Transkript: Probandin Nr. 20 (1. Studie, 1. – 2. Lerneinheiten)

F: Forschender/Verfasser; P: Proband/Probandin

[0:00:00.0]

[0:00:01.3] 研究者： 同学你好，我们现在完成了第一轮实验的前半段，我看了一下眼动记录，然后有几个地方的眼动行为我很感兴趣，所以想请你回忆一下，然后告诉我你当时在想什么，可以吗？

F: Guten Tag. Nun haben wir die erste Hälfte der ersten Studie durchgeführt. Ich habe das Recording angesehen und dabei gibt es einige Augenbewegungen von Dir, die mich interessieren. Deswegen möchte ich Dich bitten, zurückzudenken, was Du da gedacht hast. Kann ich?

[0:00:16.1] 被试者 （编号 20）： 没问题，可以的。

P: Kein Problem, das können wir machen.

[0:00:17.7] 研究者： 首先是关于 Studentenleben 的练习里，你在做第一个练习的时候看了几眼练习里面的那张插图，请问为什么你会想看这张图片？我给你播放一下视频。

F: Zuerst geht es um die Aufgaben zum Thema Studentenleben, also Du hast bei der Bearbeitung der ersten Aufgabe ein paar Mal auf die Abbildung geschaut, Kannst Du mir sagen, warum du auf die Idee gekommen bist, das Bild anzuschauen. Ich spiele für Dich das Video ab.

[0:00:32.7] 被试者 （编号 20）： （观看视频）因为我刚开始比较好奇上面的内容，因为我是第一次用这个平台，然后这张照片又比较大，所以就看了一会。

P: (*Video ansehen*) Weil ich am Anfang auf die Inhalte auf dieser Lernplattform neugierig war, weil ich zum ersten Mal dieses digitale Lernangebot verwendet habe. Außerdem war diese Abbildung auch sehr groß, deswegen habe ich darauf geschaut.

[0:00:49.6] 研究者： 后面那个练习的图片你也看了几眼（展示视频片段）。是不是也是这个原因呢？

F: Und Du hast bei der Bearbeitung der nachkommenden Übungen auch auf die

Bilder geschaut (*Videoabschnitte zeigen*). Ist der Grund der gleiche?

[0:00:58.8] 被试者 （编号 20）： 对的。

P: Ja, genau.

[0:01:01.2] 研究者： 谢谢。然后是在另外一套题目里，关于 Schule 的那套（展示视频）在这个图片和单词配对的练习里面，你在第一张图这里看得时间比较久，请问还记得是什么原因吗？

F: Vielen Dank. Ich habe noch eine Frage, die sich auf ein anderes Übungssets bezieht. Also das Übungsset thematisiert Schule (*Video zeigen*). In der Aufgabe, wo man den Bilder die passenden Wörter zuordnen soll, hast Du auf das erste Bild etwas länger geschaut, kannst Du Dich noch an den Grund erinnern?

[0:01:17.9] 被试者 （编号 20）： （观看视频）我看一下（停顿）哦，是因为我发现这几张图片都是刚刚看的视频里的截图，然后第一张图片我一下子没想起来是视频里的哪个片段，所以我就盯着这张图片看了好久。

P: (*Video ansehen*) Lass mich kurz anschauen (*Sprechpause*). Ach so, weil ich hier gemerkt habe, dass sich die hier angezeigten Bilder auf die Szenen des Videos beziehen, das ich gerade angeschaut habe. Zum Inhalt des ersten Bildes habe ich mich nicht sofort erinnert, aus welcher Videoszene das Bild stammt. Aus diesem Grund habe ich das Bild etwas länger betrachtet.

[0:01:43.1] 研究者： 理解了，谢谢。

F: Verstanden, danke schön.

[0:01:45.6] 被试者 （编号 20）： 不客气。

P: Bitte schön.

Transkript: Probandin Nr. 20 (1. Studie, 3. – 4. Lerneinheiten)

[0:00:00.0]

[0:00:00.5] 研究者：我们现在已经结束了第一轮的实验，我看了一下眼动记录，有几个问题想问你一下，可以吗？

F: Nun haben wir die ganze erste Studie durchgeführt und ich habe das Recording angeschaut und kann ich dir dazu einige Fragen stellen?

[0:00:07.9] 被试者 （编号 20）：可以。

P: Ja, kein Problem.

[0:00:11.0] 研究者：其中一个问题是针对 Arbeitswelt 那套练习里面，我给你播放一下视频。我发现练习里面的插图你虽然基本上不会看很多次，但是不同练习插图的观看次数还有是一点区别的，有的多，有的少，这是和题目类型有关吗？比如图片是在主观题里还是在客观题里？你还想得起来原因吗？

F: Also die erste Frage bezieht sich auf das Übungsset betreffend die Arbeitswelt. Ich zeige Dir mal das Video. Ich habe gemerkt, dass Du bei der Bearbeitung der Aufgaben zwar nicht sehr häufig auf die Abbildung geschaut hast, aber das Betrachten der jeweiligen Abbildungen des Übungssets ist etwas unterschiedlich, auf manche mehr, auf manche weniger. Steht das in Zusammenhang mit dem Typ der Aufgaben? Zum Beispiel das Bild in einer offenen Aufgabe oder in einer geschlossenen Aufgabe? Kannst du dich noch an den Grund erinnern?

[0:00:42.7] 被试者 （编号 20）：（观看视频）我看一下（停顿）好像不是因为这个（停顿）我想一下（停顿）哦，是因为有几张插图我不是一下就理解了。比如这个练习，关于 “Klima verbessern”，但是插图是几个人拿拼图拼在一起，这个图片的含义和题目的情景我不是一下子能联想在一起，所以就多看了几眼。

P: (*Video ansehen*) Ich schaue mal kurz das Video (*Sprechpause*). Vielleicht nicht aus diesem Grund (*Sprechpause*). Lass mich kurz zurückdenken (*Sprechpause*). Also der Grund ist, dass ich einige Abbildung hier nicht sofort verstehen konnte. Zum Beispiel in dieser Aufgabe über „Klima verbessern“, also in der Abbildung

der Aufgabe, halten mehrere Personen Puzzles zusammen. Den Zusammenhang zwischen der Bedeutung der Abbildung und dem Kontext der Aufgabe konnte ich nicht sofort erschließen, deswegen habe ich hier länger betrachtet.

[0:01:34.3] 研究者：明白了，后面那个词汇表，你在最后部分好像看得也有点久，请问你还能回忆起来具体细节吗？

F: Alles klar und die Vokabelliste, die am Ende dieses Übungssets steht. Du hast den letzten Teil der Liste auch etwas länger gelesen. Kannst du dich noch an die Einzelheiten erinnern?

[0:01:45.3] 被试者 （编号 20）：好像不太能想起来了（停顿）可能是因为单词后面的词语解释也是用德语写的，然后在这个德语解释我不是一下子能看懂，所以就多看了一会，想尝试搞懂它。

P: Daran kann ich mich vermutlich nicht mehr erinnern (*Sprechpause*). Vielleicht weil die Erklärungen zu den Wörtern auch auf Deutsch geschrieben wurden. Diese deutsche Erklärung (*dem Forschenden ein Beispiel auf dem Bildschirm zeigen*) habe ich auch nicht sofort verstanden, deswegen habe ich darauf länger geschaut, um dies verstehen zu können.

[0:02:13.0] 研究者：我明白了，谢谢。

F: Alles klar, danke schön.

[0:02:14.7] 被试者 （编号 20）：不客气。

P: Bitte schön.